

ARMO AGUN

РУС страницы 3—16

УКР сторінки 17—30

ENG pages 32—45



АВТОВ'ЯЗЧИК АРМАТУРЫ
АВТОВ'ЯЗЧИК АРМАТУРИ
AUTOMATIC TYING MACHINE

CE

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Operation manual

AG-210
AG-400

<http://www.armogun.com.ua>

2 Автов'язчик арматури AG-230, AG-400

1. Декларація про відповідність CE	18
2. Комплектація поставки	18
3. Специфікація й технічні дані	18
3.1. Загальний опис	18
3.2. Схема основних елементів керування автов'язчиком	19
3.3. Технічні характеристики	19
3.4. Специфікація котушки із дротом	19
3.5. Сфери застосування автов'язчика	20
3.6. Рекомендовані комбінації арматурних прутів	20
4. Інструкції з техніки безпеки	21
5. Пристрої безпеки	23
6. Використання акумуляторної батареї	23
7. Робота з автов'язчиком	24
7.1. Установка котушки із дротом	24
7.2. Видалення котушки із дротом	25
7.3. Налаштування автов'язчика	26
7.4. Якість вузла	27
8. Усунення неполадок	28
9. Обслуговування	29
9.1. Самостійна щоденна перевірка	29
9.2. Перевірка в сервісі	29
9.3. Догляд за автов'язчиком	30
9.4. Коли не використовуєте автов'язчик	30
10. Зберігання	30

⚠ УВАГА ⚠

Уважно прочитайте дану інструкцію перед використанням автов'язчика. Нехтування правилами експлуатації автов'язчика може призвести до серйозних травм і поломці обладнання.

<http://www.armogun.com.ua>

1. Декларація про відповідність CE



Засвідчуємо, що даний виріб успішно пройшов всі тестування та відповідає наступним вимогам: 89/336/EEC Electromagnetism Compatible, 73/23/EEC Low Voltage і 98/37/EC Machinery Requirement

2. Комплектація поставки

1.	Автоматичний в'язчик арматури	1 шт
2.	Зарядний пристрій	1 шт
3.	Акумуляторна батарея	2 шт
4.	Котушка дроту	4 шт
5.	Валіза для транспортування	1 шт
6.	Гарантійний талон	1 шт
7.	Коротка інструкція роботи з автов'язчиком	1 шт
8.	Інструкція до зарядного пристрою і акумулятору	1 шт
9.	Інструкція з експлуатації (цей документ)	1 шт
10.	Плоскогубці	4 шт.

3. Специфікація й технічні дані

3.1. Загальний опис

Автов'язчик арматури AG-230, AG-400 — це акумуляторний, переносний пристрій, призначений для швидкого скріплення арматурних прутів. Компактний, автоматичний інструмент, що має високу швидкість роботи, безпечний і надійний. Автов'язчик простий в експлуатації та обслуговуванні.

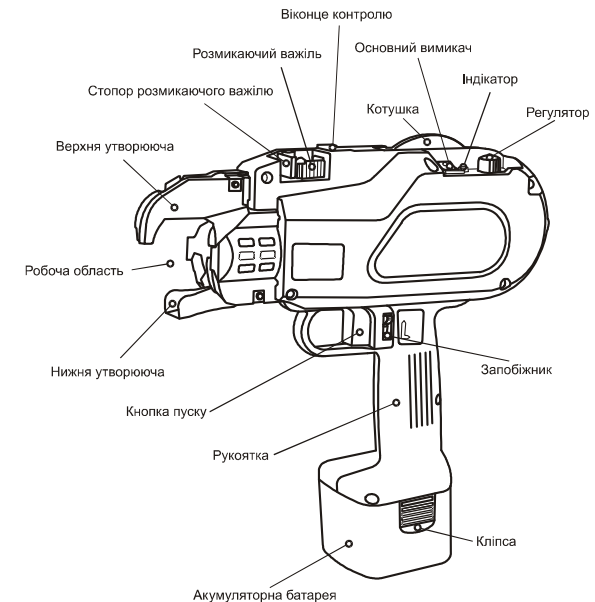
- Підвищує продуктивність щодо ручної праці в 3—6 разів;
- Робить процес в'язання безпечним і ергономічним;
- Забезпечує високу продуктивність протягом всього робочого дня;
- Будь-який робітник може освоїти роботу з автов'язчиком за кілька хвилин.

Сфери застосування автов'язчиків:

- Виробництво залізобетонних конструкцій;
- Монолітне будівництво;
- Будівництво доріг та мостів;
- Виробництво бетонних підлог, стін і фундаментів;
- Будівництво басейнів.

Ми сподіваємось, що ви залишитесь задоволені роботою з автов'язчиком ARMOGUN. Якщо після прочитання даної інструкції у Вас залишилися які-небудь питання — напишіть нам лист за адресою support@armogun.com.ua, укажіть Ім'я, Прізвище, контактний телефон, серійний номер автов'язчика та опишіть суть Вашої проблеми, — наші фахівці постараються відповісти в найкоротший термін.

3.2. Схема основних елементів керування автов'язчиком



3.3. Технічні характеристики

Модель в'язчика:	AG-230	AG-400
Зовнішні габарити з акумулятором:	270x100x277 мм	290x100x277 мм
Маса з акумулятором:	2,1 кг	2,1 кг
Максимальний сукупний діаметр арматур, що зв'язується:	до 21 мм	до 40 мм
Час на виконання одного зв'язування:	менш 1 секунди	менш 1 секунди
Кількість витків у вузлі:	3	4
Кількість вузлів на одну котушку:	≈ 180—210	≈ 120
Вузлів на одному заряді акумулятора:	≈ 360	≈ 360
Напруга живлення мотора:	9,6 В	9,6 В
Тип акумулятора в комплекті:	NiCd 2000mAh	NiCd 2000mAh
Час перезарядки акумулятора:	≈ 25 хв.	≈ 25 хв.

3.4. Специфікація котушки із дротом

Котушка із дротом:	AGW-R
Діаметр дроту:	Ø 0,8 мм
Матеріал дроту:	сталеві без покриття
Довжина в котушці:	95 м

ПРИМІТКА: Для перезарядження акумуляторів використовуйте тільки авторизований зарядний пристрій.

Використовуйте тільки оригінальні аксесуари та видаткові матеріали.

3.5. Сфери застосування автов'язчика

- Виробництво залізобетонних конструкцій;
- Монолітне будівництво;
- Будівництво доріг та мостів;
- Виробництво бетонних підлог, стін і фундаментів;
- Будівництво басейнів;

3.6. Рекомендовані комбінації арматурних прутів

AG-230		Додатковий арматурний прут				
		Ø6	Ø8	Ø10	Ø12	Ø14
Основний арматурний прут	Ø6	●	●	●	●	●
	Ø8	●	●	●	●	○
	Ø10	●	●	●	○	○
	Ø12	●	●	○	○	○
	Ø14	●	○	○	○	○

AG-400		Додатковий арматурний прут											
		Ø6	Ø8	Ø10	Ø12	Ø14	Ø16	Ø18	Ø20	Ø22	Ø25	Ø28	Ø32
Основний арматурний прут	Ø6	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø8	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
	Ø10	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○
	Ø12	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○
	Ø14	●	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○
	Ø16	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
	Ø18	●	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○
	Ø20	●	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○
	Ø22	●	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○
	Ø25	●	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○
	Ø28	●	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Ø32	●	●	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	

4. Інструкції з техніки безпеки

Попередження про використання автоматичного в'язчика:

Даний інструмент призначений для зв'язування сталеві арматури при виготовленні залізобетонних конструкцій. Використання інструмента в інших цілях, що відрізняються від позначених в цьому документі, може привести до серйозних наслідків. Строго дотримуйтесь вказівок даного посібника.



Використовуйте захисні окуляри.

Неправильне використання інструмента може привести до травми. Використовуйте захисні окуляри під час роботи з інструментом.

Примітка: окуляри без бічного захисту і окремий захист лиця недостатньо ефективні.



Не дозволяйте дітям перебувати поблизу від інструмента.

Усі люди, що не мають відносин до роботи, особливо діти, не повинні перебувати на місці проведення робіт. Дітям повинне бути заборонено брати автов'язчик у руки.



Не забувайте вимикати автов'язчик.

При заміні акумулятора, установці нового дроту, налаштуванні, появі несправності та якщо інструмент не використовується, обов'язково встановіть основний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.»), поставте кнопку пуску на запобіжник і від'єднайте акумулятор.

Якщо залишити автов'язчик включеним, це може привести до поломки або травми.



Не використовуйте інструмент під дощем.

Це може привести до короткого замикання в батареї або в пристрої та збільшує ймовірність поразки електричним струмом.



Не розбирайте автов'язчик. Не зривайте пломби.

Ремонт і обслуговування автов'язчика може проводити тільки авторизований сервісний центр, список яких є на нашому сайті. Следи розкриття або порушені пломби корпусу є підставою для відмови в гарантійному і сервісному обслуговуванні.



Тримайте пальці та інші частини тіла подалі від утворюючої витка.

Ніколи не просовуйте пальці між утворюючими витків дроту.

Несподіване включення автов'язчика може привести до травми.



Не припускайте контакту пальців або інших частин тіла з катушкою дроту під час роботи інструмента.

Дріт рухається під час роботи інструмента, тому якщо пальці або інша частина тіла потрапить у катушку, це може привести до важкої травми.



Не спрямовуйте автов'язчик на інших людей.

Дріт може вилетіти, це може завдати шкоди людині, на яку спрямований автов'язчик.



Вимкніть автов'язчик і від'єднайте батарею, якщо під час роботи виникли непередбачені обставини.

У випадку виникнення непередбачених обставин під час використання інструмента (якщо в'язчик діє без натискання кнопки пуску; з'явилася незвичайне нагрівання, запах або нехарактерний звук), переведіть основний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.»), заблокуйте запобіжник, видаліть батарею, потім з'ясуйте причину.



Будь-які предмети, підвішені на рухомі частини можуть привести до травм, тому заберіть усе зайве перед включенням автов'язчика.



Постійно зберігайте рівновагу, ніколи не витягуйте руку з автов'язчиком занадто далеко.



Переконайтеся в тому, що батарея видалена та переведіть вимикач у положення «ВИМК.» («OFF») перед будь-яким налаштуванням, заміною аксесуарів або перед зберіганням.



Не використовуйте в'язчик у невідповідних умовах. Займисті рідини, газ або порошки можуть зайнятися через іскру, що виникла в електромоторі інструмента, тому ніколи не використовуйте автов'язчик поблизу від легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин.



Використовуйте тільки авторизовані акумуляторні батареї, ніколи не використовуйте інші джерела живлення.



Батарея автов'язчика повинна перезаряджатись тільки із застосуванням авторизованого зарядного пристрою.



Ушкоджений дрот живлення може легко загорітися, тому бережіть його від впливу високих температур, забруднення маслом, не ставте на нього нічого зверху. Негайно замініте ушкоджений дрот живлення.

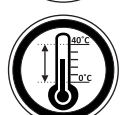


Не допускайте короткого замикання в батарейному блоці, не зберігаєте його разом з металевими предметами (такими як монети, ключі). Закривайте батарею спеціальною кришкою під час зберігання.



Уникайте безперервного використання зарядного пристрою.

Давайте зарядному пристрою перерву 15—20 хвилин.



Зарядка акумуляторної батареї та використання в'язчика повинне відбуватися в діапазоні температур від 0°C до 40°C. Уникайте використання і перезарядження в умовах сильної жари або холоду.



Перезаряджайте батарею тільки від мережі змінного струму 220В/50Гц. Ніколи не використовуйте невідповідні значення мережі або генераторні установки, це може бути небезпечно.

5. Пристрої безпеки

Для безпеки персоналу необхідно, щоб усі запобіжні системи були справні та правильно використовувалися. Будь ласка, вивчіть їх уважно, і завжди використовуйте.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ АВТОВ'ЯЗЧИКА ПЕРЕКОНАЄТЕСЯ, ЩО ВСІ ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ ПРАЦЮЮТЬ ПРАВИЛЬНО. ЯКЩО ЦЕ НЕ ТАК, НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АВТОВ'ЯЗЧИК І ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ.



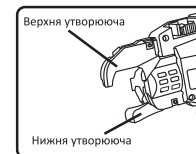
ОСНОВНИЙ ВИМИКАЧ.

Основний вимикач служить для відключення живлення, переводите його в положення «OFF» («ВИМК.»), коли не користуєтесь автов'язчиком (див. мал.). Безпосередньо перед роботою переведіть вимикач у положення «ON» («ВКЛ.»).



ЗАПОБІЖНИК

Запобіжник використовується для запобігання випадкового спрацювання в'язчика з метою безпеки. Завжди тримає в'язчик на запобіжнику, коли він не використовується. Переведіть запобіжник у положення «ON» («ВКЛ») і встановіть батарейний блок для нормальної роботи інструмента. Плавно переведіть запобіжник знизу нагору для розблокування.



УТВОРЮЮЧА ВИТКА ДРОТУ

Утворююча витка складається з верхньої утворюючої, відгороджуючої пластини та нижньої утворюючої. Вона служить для сполучення діаметрів прутків що скріплюються. Коли нижня утворююча витка зміщена вниз, лунає звуковий сигнал і в'язчик не працює.

6. Використання акумуляторної батареї

- Вилучите ковпачок з батарейного блоку. Ковпачок необхідний для запобігання короткого замикання.
- Міцно втримуючи рукоятку однієї рукою, натисніть на кліпси по обидва боки батарейного блоку іншою рукою та від'єднайте батарейний блок від інструмента.
- Одягніть на клемми захисний ковпачок.
- Підключіть змінений батарейний блок до зарядного пристрою для зарядки.

ПРИМІТКА: ПЕРЕД УСТАНОВЛЕННЯМ БАТАРЕЇ ПЕРЕВЕДІТЬ ОСНОВНИЙ ВИМИКАЧ У ПОЛОЖЕННЯ «ВИМК.» («OFF»).

7. Робота з автов'язчиком

7.1. Установка катушки із дротом

Зніміть захисну плівку з катушки із дротом, вилучите фіксатор дроту, дістаньте кінчик мотка дроту.



Натисніть розмикальний важіль до упору і переконайтесь, що він зафіксований у крайньому положенні.



Натисніть стопор катушки, щоб звільнити тримач катушки.



Установіть катушку із дротом в автов'язчик як показано на малюнку, потім поверніть тримач катушки на місце.

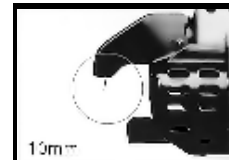


Вставте кінець дроту в спеціальний отвір, як на малюнку.

Примітка: Кінець дроту слід випрямити для того, щоб він міг пройти в отвір для дроту. Дріт не повинен бути вигнутим або скрученим.



Після того як кінчик дроту вийшов з верхньої утворюючої витка, переконаєтесь що дріт проходить через центральний паз між правою і лівою шестірнею.



Продовжуйте прошовувати дріт доти, поки кінець дроту не вийде з верхньої утворюючої витка на 10 мм.



Звільніть стопор, і переконаєтесь що розмикальний важіль повернувся у вихідне положення, а шестірні зчеплені із дротом.



Переконаєтесь, що автов'язчик поставлений на запобіжник. Установіть повністю заряджену акумуляторну батарею



Переведіть основний вимикач у положення «ВКЛ» («ON»), візьміть рукою в'язчик за рукоятку, тоді зніміть із запобіжника. Це завершує процедуру установки дроту.

ПРИМІТКИ:

- Коли встановлюєте батарею, вимикайте автов'язчик, ставте на запобіжник. Не підносите пальці або інші частини тіла близько до утворюючих витка, катушці та іншим рухливим частинам.
- Не намагайтесь перемикаєть основний вимикач занадто швидко.
- Не підносите пальці або інші частини тіла близько до дроту під час роботи інструмента.
- Ставте пускову кнопку на запобіжник, якщо в'язчик не використовується.

7.2. Видалення катушки із дротом

ПРИМІТКА: ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ОСНОВНИЙ ВИМИКАЧ ВСТАНОВЛЕНИЙ У ПОЛОЖЕННЯ «ВИМК» («OFF»), ПОСТАВТЕ КНОПКУ ПУСКУ НА ЗАПОБІЖНИК І ВИЛУЧТЕ АКУМУЛЯТОРНУ БАТАРЕЮ.



Натисніть розмикальний важіль до упору і переконайтесь, що він зафіксований у стопорі.



Вилучите котушку із дротом, потягнувши на себе.



Натисніть стопор котушки, щоб звільнити тримач котушки, потім витягніть дрiт, що залишився в механізмі інструмента.



Встановить нову котушку.

7.3. Настроювання натягу



Переконаєтесь, що основний вимикач установлений у положення «ВИМК» («OFF»), поставте на запобіжник і вилучите батарейний блок.



Регулятор сили натягу (AG-400) / довжини дроту (AG-230) призначений для плавного настроювання.

Використовуйте регулятор для настроювання.



Вставте заряджену батарею в інструмент до клацання. Потім переведіть основний вимикач у положення «ВКЛ.» («ON») і зніміть із запобіжника.



Спробуйте зв'язати арматури для того, щоб переконатися в силі натягу.



Якщо натяг незадовільний, спробуйте повторити регулювання.

7.4. Якість вузла



Стежте щоб нахил автов'язчика до прутів, що зв'язуються, становив 45°.



Підносите автов'язчик перпендикулярно до площини перетинання прутів арматури.



Натисніть кнопку пуску для виконання зв'язування.



Після затягування заберіть автов'язчик і перевірте якість вузла.

ПРИМІТКА: Звичайно розташуйте автов'язчик по центру перетинання арматур.

Якщо змістити автов'язчик так щоб перетинання арматур перебувало ближче до верхньої напрямної, можна добитися більшого зусилля затягування.

8. Усунення неполадок

Інструмент повідомляє Вас про характер проблеми шляхом різних звукових і світлових сигналів. Будь ласка, звернетесь в сервісний центр, якщо ви не можете з'ясувати причину.

ПРИМІТКА: Перед будь-якими діями відключить живлення автов'язчика, поставте на запобіжник. Під час установки батареї, не підносите пальці або інші частини тіла близько до в'язуючої та інших рухомих частин автов'язчика.

Проблема	Звуковий сигнал	Що перевірити	Можлива причина	Рішення
Інструмент не починає працювати після того, як установлена батарея, котушка із дротом і включений перемикач	Немає звуку	Переконаєтесь що акумулятор заряджений Витягнете батарею, огляньте, електроди повинні бути чистими	Низький заряд батареї Електродна пластина окиснена або забруднена	Замініте батарею, перезарядите її Очистите електроди
	■■■■■■■■■■	Переконаєтесь що акумулятор заряджений	Низький заряд батареї	Замініте батарею, перезарядите її
	■■■■■■■■■■	Відкрийте/закрийте нижню утворюючу витка дроту	Відкрита утворююча витка	Повністю закрийте утворюючу витка
	■■■■■■■■■■	Упевніться, не чи заглутався дрід	Дрід заглутався на гачку	Вимкніть автов'язчик, заблокуйте батарею та вилучить дрід усередині утворюючої витка
Не подається дрід	■■■■■■■■■■	Відкрийте/закрийте нижню утворюючу витка дроту	Відкрита утворююча витка	Повністю закрийте утворюючу витка
	■■■■■■■■■■	Перевірте, не чи ослабнув дрід усередині котушки	Дрід застряг усередині котушки	Визволите дрід

	■■■■■■■■■■	Перевірте функціонування ножа	Ніж заблокований стороннім предметом	Звільніть ніж
	■■■■■■■■■■	Сигнал, що сповіщає, не звучить постійно. Він з'являється тільки коли натиснута кнопка пуску	Мотор працював занадто довго і перегрівся	Зупините інструмент і небагато дайте йому охолонути
Подача дроту зупинилась на півдорозі	■■■■■■■■■■	Перевірте бічну поверхню котушки	Використовується недозволений тип дроту	Використовуйте підходящий дрід
	■■■■■■■■■■	Перевірте намотування котушки	Дрід заглутався усередині котушки	Визволите дрід
Виток нерівний і виходить за межі нижньої утворюючої	Немає звуку	Перевірте не чи попадає дрід у перешкоду	Дрід не попадає в нижню утворюючу	Звільніть ділянку роботи
Не відрізається дрід	Немає звуку	Перевірте функціонування ножа	Ніж заблокований стороннім предметом	Звільніть ніж
Дрід безладно сплутується	Немає звуку	Перевірте не чи попадає дрід у перешкоду	Дрід не попадає в нижню утворюючу	Звільніть ділянку роботи
Слабка сила зв'язування	Немає звуку	Перевірте відповідність діаметрів арматури	Діаметр прутів не відповідає можливостям в'язчика	Використовуйте підходящу модель в'язчика
	Немає звуку	Переконаєтесь що в утворюючій на гачку немає залишків дроту	Залишки дроту в робочій області	Очистить робочу область в'язчика
	Немає звуку	Переконаєтесь, що зрозуміли інструкцію для експлуатації	Неправильне використання інструмента	Ознайомтеся з інструкцією
Неправильний вузол	Немає звуку	Перевірте відповідність діаметрів арматури	Діаметр прутів не відповідає можливостям в'язчика	Використовуйте підходящу модель в'язчика
	Немає звуку	Переконаєтесь, що зрозуміли інструкцію для експлуатації	Неправильне використання інструмента	Ознайомтеся з інструкцією

9. Обслуговування

Власник автов'язчика повинен здійснювати звичайну перевірку після використання. Також користувач повинен здійснювати щоденну перевірку перед роботою.

9.1. Самостійна щоденна перевірка

- перевірте цілісність корпусу та рукоятки
- перевірте цілісність кабелю живлення
- перевірте, у чи нормальному стані перемикач живлення, не чи ушкоджений він
- перевірте стан систем безпеки (пункт 5)
- перевірте частини, що рухаються, інструмента – вони не повинні бути заблоковані.

9.2. Перевірка в сервісі

Інструмент повинен періодично оглядатися фахівцем:

- Огляд повинен проводитися як мінімум раз на місяць.
- Збільште частоту перевірок, якщо автов'язчик використовується в умовах підвищеної вологості, жарі або перепадів температур.

9.3. Догляд за автов'язчиком

Доглядайте за автов'язчиком після використання, протирайте пластмасову поверхню корпусу м'якою серветкою, змоченої в мильній воді (не використовуйте розчинники, бензин, алкоголь можуть ушкодити пластикову поверхню).

Не використовуйте додаткове змащення деталей автов'язчика, — це може ушкодити спеціальне заводське змащення.

9.4. Коли не використовуєте автов'язчик

Коли автов'язчик не використовується, він повинен зберігатися в сухім, чистім місці. Зберігайте автов'язчик від впливу агресивних середовищ.

Будь ласка, звертайтеся в сервісний центр при будь-яких поломках.
Не намагайтеся самі відремонтувати інструмент.

10. Зберігання

Інструмент повинен зберігатися в нормальних умовах при температурі від 10° З до 50° С.

Ніколи не зберігаєте у вологих умовах.

Якщо у Вас виникли додаткові питання або Ваша проблема не була вирішена:

- пошукайте інформацію на сайті <http://www.armogun.com.ua>
- звернетея в сервісний центр, список яких є на нашому сайті.
- напишіть лист із питанням у службу підтримки за адресою support@armogun.com.ua

Сервисные центры по ремонту и обслуживанию автовязчиков ArmoGun:**Украина:**

ООО «Пеленг»
ул. Шмидта, 53
тел./факс: (0562) 32-30-06
г. Днепропетровск

Сервісні центри по ремонту та обслуговуванню автов'язчиків ArmoGun:**Україна:**

ТОВ «Пеленг»
вул. Шмідта, 53
тел./факс: (0562) 32-30-06
м. Дніпропетровськ

Service centre list for ArmoGun tiers:**Ukraine:**

Peleng Ltd.
Shmidta str., 53
tel./fax: +38-0562-32-30-06
Dnipropetrovsk